



THEATRE
DES
CELESTINS



1954

1955

A. OBER.



esbrosse

MAITRE-TAILLEUR

48, RUE DE LA REPUBLIQUE, LYON

DEPUIS 1890

BOCCARA

Tapis français
Tapis d'Afrique du Nord
Tapis de Perse
Tapis d'Orient

Tapis d'Orient - Tapis de Perse - Tapis d'Afrique du Nord - Tapis français
Tapis de Perse - Tapis français
Tapis d'Orient - Tapis d'Afrique du Nord
Tapis français
Tapis d'Orient - Tapis de Perse - Tapis d'Afrique du Nord
Tapis de Perse - Tapis français
Tapis d'Orient - Tapis de Perse - Tapis d'Afrique du Nord

18, PLACE BELLECOUR, LYON

Pour vos cadeaux

HORLOGERIE - BIJOUTERIE

Ph. DURY

19, rue de la Charité
LYON (2^e)

TOUTES REPARATIONS

Escompte 5 % sur présentation de cette annonce

Fruidam

LE JUS DE FRUITS DE QUALITE
DEMANDEZ SON JUS D'ANANAS

Dépôt : **TAPONIER**

40, RUE SAINT-MAURICE - LYON - PA. 12-29



THÉÂTRE DES CÉLESTINS

SAISON 1954-1955

Directeur

CHARLES GANTILLON

(14^e année)

Secrétaire général : ALBERT HUSSON

Régisseur général : JOSEPH DEMEURE

Chef machiniste : GILBERT ORSONI

Chef électricien : JEAN BOYER



LACOSTE

M. GODARD, S^r

Chapelier spécialiste
hommes et dames

8, rue Président-Carnot - LYON

8, Place de l'Hôtel-de-Ville - SAINT-ETIENNE

CAMBRILLAT

OCULARISTE-OPTICIEN

7, PL. DES CÉLESTINS (ENTRESOL). FR. 74-32

YEUX ARTIFICIELS D'APRES NATURE

LUNETTERIE DE QUALITE

Dlassard

GRAND CHAPELIER



Imperméables de qualité

Ses Lodens S A L F

1, RUE DE LA BARRE, 1 • LYON



Roux-Marquiand

7 et 9, rue de Brest
(EX - RUE CENTRALE)

POUR LE HOME MODERNE

Jean Royer

CRISTAUX
PORCELAINES
FAIENCES
CERAMIQUES
CADEAUX

Lyon

10, RUE DES ARCHERS - TÉL. FRANKLIN 65-45

1850 *Plus de 100 ans de succès
au service des Familles*

LES MEUBLES BONJOUR

42-44, Cours de la Liberté - LYON

*sont toujours les meilleurs
et les moins chers, par leur
qualité et par leur chic.*

Hautes Récompenses aux Expositions
— Françaises et Universelles —

Arpège

TISSUS
HAUTE - COUTURE

SOIERIES - LAINAGES

MADAME MOLLARD

143, avenue de Saxe
(Près le cours Gambetta) LYON

TEINTURE ET DEGRAISSAGE

DALOZ J. DOURLOT-THUILLIER

LYON

8 ET 10, RUE DES TANNEURS - T. BU. 79-27
154, BOUL. CROIX-ROUSSE - T. BU. 12-68
36, GRANDE RUE DE VAISE - TEL. BU. 79-27
17, COURS LAFAYETTE - TEL. LA. 63-06

Pelleteries fines

André KESSEL FILS

FOURREUR

18, Avenue de Saxe - L. 47-37

MODÈLES - TOILES COUTURE

ANALYSES

BIOSTHÉTIQUES

de l'Épiderme et du Cheveu

Institut Pierre

32, avenue Jean-Jaurès - LYON

PA. 27-65



Les 27 et 28 Octobre 1954 :

LES THEOPHILIENS

Groupe Théâtral Médiéval de la Sorbonne

GRAND PRIX DU CONCOURS DES JEUNES COMPAGNIES 1947

présentent :



LE GRAMOPHONE

Monsieur A. RIVOIRE

DISQUAIRE A LYON

5, rue de l'Hôtel-de-Ville Tél. BU.19-66



ATHÉNA

Cours Postscolaire de Jeunes Filles
16, rue Saint-Polycarpe - LYON

Milady

NOUVEAUTES
CORSAGES
FIL & JERSEY
« TRICOSA »

TÉL. FRANKLIN 26-14

6, PLACE DES JACOBINS, 6

ELECTRO MENAGER
TELEVISION T.S.F. DISQUE
COLUMBIA PATHE LA VOIX DE SON MARI
RHONE LUMIERE
19C^{RJ} LAFAYETTE LYON
M. HUGOT

AMEUBLEMENT

PIERREFEU

FABRICANT

Maison fondée en 1880

MAGASIN USINE
3, cours de la Liberté 31, r. Ste-Anne-de-Baraban



O'NEIL

19, Place Bellecour

"Le Couturier de l'Homme"

Georges BIZET

Tél. FR. 46-91

TAILLEURS

HOMMES - DAMES

Jacques-Armand

FRÈRES

7, place Carnot, LYON

Téléphone : FR. 64-07

LARGES FACILITES DE PAIEMENT

C^{IE} NORDIQUE DE FOURRURES

Une Maison de confiance

5, RUE DES ARCHERS - LYON

LYON-CANADIENNES

3, RUE DE LA REPUBLIQUE • LYON

La Maison sérieuse

DE LA GABARDINE



LE MIRACLE DE THÉOPHILE

de RUTEBEUF (xiii^e siècle)

Adaptation littéraire de Gustave COHEN

Adaptation musicale de Jacques CHAILLEY

Décor de René CLERMONT et Ded BOURBONNAIS

Costumes de Ded BOURBONNAIS

et

AUCASSIN ET NICOLETTE

Chantefable du XIII^e siècle

Adaptée par Pierre SADRON et René CLERMONT

Adaptation musicale de Jacques CHAILLEY et Pierre POLBERT

Mise en scène et décors de René CLERMONT

Costumes de Ded BOURBONNAIS



TISSUS HAUTE - COUTURE

Exclusivités de Paris

M^{me} S. LUCE

2, rue d'Algérie - LYON — Tél. BU. 06-16

SOIERIES - LAINAGES

POUR VOTRE EQUIPEMENT MENAGER

Aspirateurs - Cuisinières gaz et électricité
Frigorifiques - Machines à laver
Meubles bloc pour cuisine, etc...

ETS G. BOIRON

ELECTRI-CULINOR

19, RUE GENTIL • LYON • BU. 44-55

MAISON SPECIALISEE

FACILITES DE PAIEMENT

Au Troussseau Modèle

LINGERIE FINE
LINGE DE MAISON
RIDEAUX
CHEMISIERS

*Goût et Qualité
Tradition de son atelier*

39, COURS GAMBETTA - LYON
TÉLÉPHONE MONCEY 30-44

CHARLES TUBOUIL

41, rue de Brest (Robins) — FR. 40-17
FOURRURES DES ARCHERS — FR. 61-52

Le Grand
Magasin
du Tissu

DIRCTY

17 Rue de
L'Hôtel de Ville
LYON



CERAMISTE
VERRIER

A. Bourgeois-Tollet

91, rue de l'Hôtel-de-Ville - LYON

BIJOUX

MONTRES
OMEGA
ZENITH
RECORD
MOVADO

H. CHAMBAT

FABRICANT-JOAILLIER

67, AVENUE MARÉCHAL - FOCH

Angle cours Roosevelt

LYON

EXPERT
PRÈS MM. LES
COMMISSAIRES-
PRÉSIDENTS
DE LYON

BRILLANTS

ET

BIJOUX D'OCCASION

LE MIRACLE THÉOPHILE

Le Miracle de Théophile, du bon trouvère Rutebeuf, ces sages sacrilèges, et prononce les formules du serment. Les tre au XIII^e siècle de François Villon et, comme lui, honneurs, la chance, la fortune sont rendus au malheureux malheureux, débauché, mais croyant, est un type excellent, mais la haine est dans son cœur ; il moleste ses anciens ces « mystères » religieux qui constituent l'essentiel du théâtre médiéval et sont à l'origine de notre théâtre.

L'action se déroule au VI^e siècle de notre ère. Théophile, ambrosien, est enlevé par une curieuse scène muette, toute en expressions dramatiques, Théophile, effrayé par cette âme qui maintenant sa charge, se désespère. Un magicien, Salatin, vient à son secours, se repend. Ira-t-il donc en enfer ? La foi et la tentation, le tenter. Que ne vend-il son âme au diable ? La messe qu'il a toujours éprouvées pour Notre-Dame l'inspirent riche, aura tout ce qu'il souhaite et ses ennemis seront tous saufs. Prosterné humblement devant sa chapelle, il se dit. Lui, Salatin, sait évoquer les démons. Théophile, en effet, conte sa faute, la déplore, la renie et supplie la Vierge empoisonné par ses rancunes et sa misère, finit par consentir à se laisser servir par elle. La prière est admirable de foi, d'espoir et de l'horrible marché. Salatin, du bout de sa baguette sorcière, mord le cou de Théophile. Notre-Dame quitte alors le Paradis où elle les cercles maléfiques et prononce les cabalistiques paroles. Théophile, se dit près de Dieu le Père, apparaît au pêcheur qui autrefois milieu du fracas de l'Enfer déchainé. Alors surgit un petit diable qui se sert de lui pour servir Satan de lui rendre son pacte et apporte au qui sautille autour de Théophile et incarne ses mauvaises pensées pendant Théophile le pardon et le salut.

Le « Te Deum » termine la pièce, émouvante pour tous, car le Roi du sombre séjour. Et Satan apparaît, grand, écarlate, et montre l'homme tiraillé entre l'appât des jouissances terrestres et celui de la béatitude éternelle, entre la matière et l'esprit, un parchemin scellé de son propre sang, où il a écrit sa réalité et l'idéal.

MAITRE - HORLOGER
depuis 1852

CHARVET

MONTRES
ET
PENDULES
DE
QUALITE

48, r. de l'Hôtel-de-Ville, Lyon

TISSUS

Bordeaux

FR. 77-32

48 rue de la Charité, LYON

Liqueurs
Spiritueux
Caveaux réservés
de Vins
et Champagnes

Maison ALLEVAL

D & C

BUREAUX

11, RUE DE LA CHARITÉ - T. GAILLETON 02-07

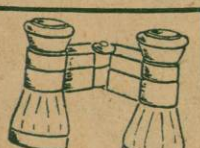
Adjudicataire
des Vins
des Hospices
de Beaune



CRF

4 Pass. HOTEL-DIEU

VERRES DE CONTACT



8 Place BELLECOUR

DARSAC-CORRECTA

NEURAL

le fourreur idéal...

*prix
Qualité*

38 RUE DE
L'HOTEL
DE VILLE
LYON

*angle
Rue Longue*



Elizeth Arden

SES MAQUILLAGES
ET PRODUITS DE BEAUTE

sont en vente :

PARFUMERIE DUBOIS

2, avenue de Saxe - LYON

MONTET & Cie

HORLOGERS-JOAILLIERS

Agents des montres PATEK, PHILIPPE
de Genève

5, RUE CHILDEBERT

FR. 86-83



AUCASSIN ET NICOLETTE

Pour la première fois depuis le milieu du XIII^e siècle, où elle fut écrite par un auteur resté inconnu, les Théophiléens vont donner une représentation scénique de cette œuvre unique en son genre qu'est *Aucassin et Nicolette*, « avenante et claire comme un jour de Pâques fleuries ». Le poète se plaisait à lui donner le nom gracieux de « chantefable », qui la met en dehors de toute classification de genre, qui l'affranchit de toutes les règles qui emprisonnent le roman, le conte, le poème épique ou la composition dramatique. Seule de son genre, l'œuvre de notre poète ne doit s'interdire aucun mode d'expression. Dans l'esprit du moyen âge, la chantefable, poème en prose mêlée de vers, mais aussi poétique dans la prose que dans le vers, devait être simplement récitée et chantée alternativement par les jongleurs.

Mais pourquoi ne pas donner corps aux simples évocations du poète ? Nous avons voulu faire sortir du texte les personnages qu'il conçoit dans ses rêves, leur donner à chacun la parole et la vie ; les faire évoluer dans les décors se pliant toujours aux vicissitudes de leur course vagabonde et vivre ces aventureuses amours à la fois réalistes et féériques qu'ils ne connaissaient que dans l'esprit du poète. Peu d'œuvres romanesques présentées d'abord sous une forme lyrique sont aussi susceptibles de se prêter à une semblable transposition que la chantefable d'Aucassin et Nicolette. D'abord parce que les personnages y sont étonnamment vivants, d'une vie excessive même et qui vise à la parodie. On sent que l'auteur s'est amusé à pousser à l'excès tous les caractères typiques de son époque : on y voit des chevaliers qui représentent le modèle de la chevalerie ; des pastoureaux charmants et badins comme une définition ; un vilain qui rassemble en lui toutes les laideurs et les souffrances de la villainie. Aucassin et Nicolette surtout se voient pourvus de toutes les perfections chantées par tous les auteurs de la littérature courtoise. On ne répète jamais assez combien ils sont beaux et élégants et nobles et de bonne race ; lui, est « si doué de bonnes qualités qu'il n'y en a en lui nulle mauvaise » ; Nicolette, la blanche mignonne, « a beau lignage et beau corps et beau visage ». On ne dit jamais assez non plus combien ils s'aiment, qu'ils ne connaissent douleur ou bonheur que par cet amour à la fois passionné et étrangement pur — qui fait toute la grâce et la naïveté des héros du moyen âge, cet « amour qui tout vainc » avec une facilité et une candeur telles qu'il ne laisse pas de faire sourire et semble une moquerie discrète adressée au sublime pathétique de Tristan ou d'Abélard.



Heller

CHARCUTERIE ALSACIENNE

TOUTES LES
SPECIALITES

7, rue Confort - LYON - Tél. GA. 10-12

A DRILLON
G ARAVEL
Tailleurs

51, RUE DE L'HÔTEL-DE-VILLE - FR. 37-13

SERVICE RAPIDE

PARIS - LYON - MARSEILLE - CANNES - NICE - AFRIQUE DU NORD

LAMBERT & VALETTE S. A.

Transports en « CONTAINER » toutes directions

Colis Postaux FRANCE-ETRANGER

21, rue Louis-Blanc — LA. 42-27 et LA. 79-78 — LYON — 17, rue Childebert — FR. 45-75

GROUPAGES

INSTITUT DE BEAUTÉ

31, RUE FERRANDIERE (4^e ETAGE - ASCENSEUR) - LYON

Tous les soins de beauté par Mlle J. DESCOMBES, Spécialiste Diplômée de l'Institut Jeanne GATINEAU de PARIS. Massages par Kinésithérapeute Diplôme d'Etat.

TRAITEMENT DES SEINS. — Maquillage Fernand AUBRY, Visagiste, Paris.

Ouvert tous les jours, sauf le lundi, de 9 à 12 h. et de 14 à 19 h.

Pour rendez-vous, MESDAMES, téléphonez à : FRANKLIN 05-47

ROBES ET MANTEAUX
BAS - COLIFICHETS

EXCLUSIVITES MAGGY ROUFF

Jane Aubert

75, rue de l'Hôtel - de - Ville

FR. 72-19

S U C C U R S A L E

Place Jacques-Balmat • CHAMONIX

Blain

BONNETIER-CHEMISIER

4 et 5, Grande-Rue de la Croix-Rousse

LYON

TÉL. BURDEAU 84-90

Dames - Messieurs - Enfants

Le spécialiste du Nylon de qualité

Jupes et ensembles jersey

CONFISERIE - DRAGEES

Spécialités : CHOCOLATS FINS

SALON DE THE

Le Prieuré

11, rue du Plat - LYON

FRanklin 64-51

LAINES DU PINGOUIN
CHAUSSETTES STEMM

s'achètent chez :

Paule Rochette

15, rue de la Charité - LYON (2^e)

35, rue Victor-Hugo - LYON (2^e)

22, Grande Rue de Vaise - LYON (5^e)

7, rue du Pré - SAINT-CLAUDE (Jura)

DOMINO

5, place Ampère, Lyon-2^e
près rue Victor-Hugo

TOUT CE QUI CONCERNE
LE BEBE ET L'ENFANT

LINGERIE FINE, CHEMISIERS, GANTS
Tél. FR. 26-93



PERCHE 93, r. Vauban - LYON
Téléph. LALANDE 28-45
ROUTE - FER - AIR et MER
Garde - Meubles



A partir du 29 Octobre :

LES GALAS KARSENTY

présentent :

CRIME PARFAIT

de Frédéric KNOTT

Adaptation française de Roger FERAL

Mise en scène de Georges VITALY

avec

Franck VILLARD — Monique MELINAND — Jean MARTINELLI
Jacques BERTHIER — Pierre DESTAILLES



" DECORATEUR DE L'ECLAIRAGE "

L'ATELIER D'ART

COUTTET

FABRICANT

*présente une sélection
de LUMINAIRES de classe*

Lustres, Lampes, Lampadaires, Appliques
Abat-jour

à LYON, 68, cours de la Liberté (entresol)

PARURE DU VISAGE

AUXILIAIRE PRECIEUX DE LA VUE

*Le choix
d'une belle lunette se fait à :*

CENTR'OPTIC

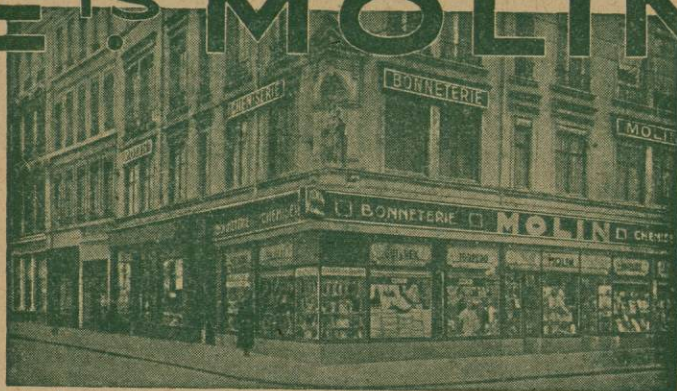
23, RUE DE BREST • (Entresol)

Toutes les ordonnances médicales



5, RUE CONSTANTINE (Entresol)

ETS. MOLIN



13, RUE DE L'HÔTEL-DE-VILLE

BURDEAU-25-09

MAISON FONDÉE EN 1862

Egayez vos appartements
Décorez vos vitrines

avec

les

FLEURS
en tissu

ARTIFICIELLES
Solidité
Propreté

Voyez 13 rue Paul Chenavard

CARBURANT
LAVAGE
HUILES
GRAISSAGE

une adresse :

ESSO SERVICE UNIVERSITÉ

R. BONNARDEL

37, rue de Marseille, 37

Tél. : PA. 17-89

Pourquoi payer plus cher ailleurs

quand directement à l'usine, 20, rue de Gerland, T. PA. 23-98, vous pouvez vous meubler confortablement : grand choix de salles à manger, chambres à coucher, studios, cosys, etc. Ouvert tous les jours, ou en nos dépôts : Ameublements, 87, cours Lafayette, Tél. LA. 38-92, et Select Meuble, 19, rue Paul-Bert. Tél. PA. 23-98.

BONNETERIE
LINGERIE
CHEMISERIE

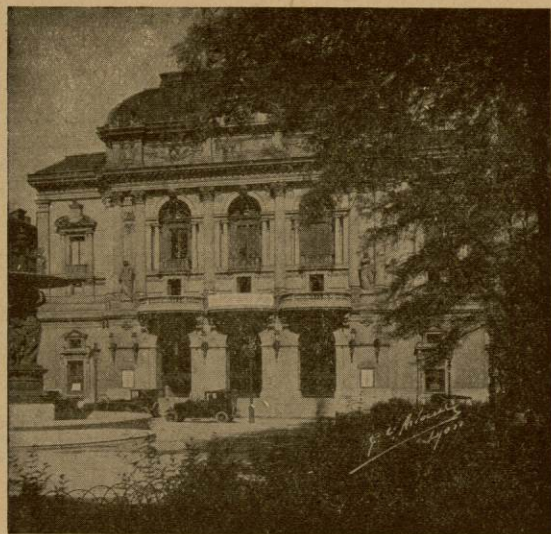
CONFECTION en tous genres

Marquisette

18, rue Vaubecour - LYON

Téléphone : GAilleton 08-42

Remise 5 % sur présentation de ce programme.



Paule Schmitt

ESTHÉTICIENNE DIPLOMÉE

Massage facial • Soins de beauté

TÉLÉPHONE : 88, rue Vendôme - LYON
LALANDE 72-55 (près cours Morand)

"PHILIPS"

RADIO-TELEVISION
TOURNE - DISQUES
MAGNE TOPHONES

M. RÉTHORET

29, cours Franklin-Roosevelt • LYON
Téléph. LA. 04-12

L'installation frigorifique
sans zivale

AUTOFRIGOR

L'armoire frigorifique
qui dure et qui plaît

ULTRA-FRIGOR

La cuisine 1954

moderne, pratique, élégante

SUPER-BLOCS-PAM



SUCCURSALE
GRENOBLE

USINE MODERNE
VILLEURBANNE

MEMBRES DE LA

HAUTE-COIFFURE FRANÇAISE

SECTION LYONNAISE

BOUCHARD, 24, Place Bellecour - FR. 41-72

BRUGG Roger, 48, Rue de la République - FR. 63-25

CHAREYRE Jacques (Salon), 11, Rue Terme - BU. 60-75.

DAVIN-BOUVIER Jean, Créations, 6, Rue Neuve - BU. 29-26

FOREST Pierre, 34, Rue Ferrandière - FR. 35-46

GUIGAL Fernand, 47, Rue de l'Hôtel-de-Ville - GA. 17-32

HURAU Louis, 5, Place Carnot - FR. 87-56

Institut de Beauté MARIO

87, Rue de la République - GA. 20-47

Institut Jeanne MONNET

9, Rue Président-Carnot - FR. 38-04

JULIEN, 9, Place des Terreaux - BU. 42-19

MICHON Marcel, 2, Avenue du Doyenné - FR. 48-65

MAURICE, 43, Avenue Félix-Faure - MO. 49-88

RAYMOND & LUCIENNE (Massage Médical), 2, Place des Célestins - FR. 64-82



CÉRAMIQUES
LUMINAIRES
PORCELAINES
CRISTAUX

CADEAUX

CAMBET

CÉRAMISTE-VERRIER

11-13 Rue de la Charité
LYON

A. OBER